

**CITY OF SOCORRO ELECTION  
(ELECCIÓN PARA LA CIUDAD DE SOCORRO)  
MAY 10, 2008 (10 DE MAYO DE 2008)  
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)**

PCT. 149-1, 150-1, 150-3, 151, 152, 153, 154

**AMENDMENT NO. 1**

*Article III: The City Council, Number, Selection and Terms of Office, Section 3.01 (B), shall be amended and shall now read:*

"The Mayor and the Council members shall be elected to serve for three (3) year terms and not for more than two (2) consecutive terms."

FOR (A FAVOR) 115

**ENMIENDA NÚM. 1**

*Artículo III: El Consejo Municipal, Número, Selección y Periodos en los Cargos, Fracción 3.01 Inciso (B), será modificado y en lo sucesivo dirá:*

"El Presidente Municipal y los miembros del Consejo serán elegidos para desempeñar su cargo por periodos de tres (3) años y por no más de dos (2) periodos consecutivos."

AGAINST (EN CONTRA) 116

**AMENDMENT NO. 2**

*Article III: The City Council, Number Selection and Terms of Office, Section 3.01(B), shall be amended and shall now read:*

"Council members shall be elected from single member districts numbered 1, 2, 3, and 4, and one position shall be At Large. The Districts will be established, determined and, district lines shall be redrawn after each federal census, if required, to comply with state and federal voting laws and regulations. Each candidate for City Council in a particular District shall be a resident of that District."

FOR (A FAVOR) 119

**ENMIENDA NÚM. 2**

*Artículo III: El Consejo Municipal, Número, Selección y Periodos en los Cargos, Fracción 3.01 Inciso (B), será modificado y en lo sucesivo dirá:*

"Los miembros del Consejo se elegirán de los distritos de un miembro correspondientes a los números 1, 2, 3 y 4, y uno se elegirá del distrito en general. Los Distritos se establecerán, determinarán, y de requerirse serán rediseñados después de cada censo federal, para cumplir con las leyes y reglamentos electorales a nivel federal y estatal. Cada uno de los candidatos postulados a un cierto distrito deberá ser un residente de ese Distrito."

AGAINST (EN CONTRA) 120

**AMENDMENT NO. 3**

*Article III: The City Council, Number Selection and Terms of Office, Section 3.01 (C), shall be amended and shall now read:*

"The Council positions shall serve staggered terms as determined initially by lot. Three (3) Council positions will be elected to an initial three (3) year term and two (2) Council positions and Mayoral position will be elected for an initial two (2) year term commencing in the 2010 City Council general election. Thereafter each position will be elected for three (3) year terms."

FOR (A FAVOR) 123

**ENMIENDA NÚM. 3**

*Artículo III: El Consejo Municipal, Número, Selección y Periodos en los Cargos, Fracción 3.01 Inciso (C), será modificado y en lo sucesivo dirá:*

"Los puestos del Consejo se desempeñaran por periodos escalonados según se determine desde un principio por sorteo. Tres (3) puestos de Consejeros serán elegidos para un periodo inicial de tres (3) años y se elegirán dos (2) puestos de Consejeros y un (1) Presidente Municipal para un periodo inicial de dos (2) años comenzando en la elección general del 2010 para Consejo Municipal. En lo sucesivo, cada puesto será elegido para periodos de (3) años."

AGAINST (EN CONTRA) 124

**CITY OF SOCORRO ELECTION  
(ELECCIÓN PARA LA CIUDAD DE SOCORRO)  
MAY 10, 2008 (10 DE MAYO DE 2008)  
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)**

**PCT. 149-1, 150-1, 150-3, 151, 152, 153, 154**

**AMENDMENT NO. 4**

*Article III, The City Council, Mayor and Mayor Pro Tem, Section 3.03 (D), shall be added and amended to read:*

"The Mayor Pro Tem shall serve in his or her capacity as Mayor Pro Tem for not longer than one (1) year from the date of appointment by the City Council as prescribed by Texas Local Government Code §22.037."

**ENMIENDA NÚM. 4**

*Artículo III: El Consejo Municipal, Presidente Municipal y Presidente Municipal Suplente, Fracción 3.03 Inciso (D), será agregado y modificado para decir:*

"El Presidente Municipal Suplente se desempeñará en su puesto como tal por un período no mayor de un (1) año a partir de la fecha del nombramiento por el Consejo Municipal, según lo estipula el Código §22.037 del Gobierno Local de Texas."

**FOR (A FAVOR) 127**

**AGAINST (EN CONTRA) 128**

**AMENDMENT NO. 5**

*Article III, The City Council, General Powers and Duties, Section 3.04 (A), shall be amended and shall now read:*

"Appoint, supervise and remove the City Manager by four-fifths (4/5) vote of the entire City Council."

**ENMIENDA NÚM. 5**

*Artículo III: El Consejo Municipal, Deberes y Poderes Generales, Fracción 3.04 Inciso (A), será modificado y deberá decir:*

"Designar, supervisar, y destituir al Administrador Municipal por cuatro-quinatas (4/5) partes de votos del Consejo entero."

**FOR (A FAVOR) 131**

**AGAINST (EN CONTRA) 132**

**AMENDMENT NO. 6**

*Article III, The City Council, Ordinances in General, Section 3.14 (A) (4), shall be amended and shall now read:*

"Any ordinance which repeals or amends an existing ordinance or a part of a City code, shall set out in full the ordinance, sections, or subsections to be repealed or amended, and shall indicate the matter to be omitted by enclosing it in brackets or by strike out type, and shall indicate new matter by underscoring or by italics. Each page of the new ordinance shall be identified at the bottom of the page with the latest revision by date."

**ENMIENDA NÚM. 6**

*Artículo III: El Consejo Municipal, Ordenanzas en General, Fracción 3.14 Inciso (A) (4), será modificado y deberá decir:*

"Cualquier ordenanza que rechace o enmiende una ordenanza previa o parte de un código Municipal, incluirá en su totalidad la ordenanza, secciones, o párrafos que se vayan a rechazar o enmendar, e indicará el asunto que se omite, encerrándolo en corcheas o con líneas que lo anulen, y señalará el nuevo material subrayándolo o anotándolo en itálicas. Cada página de la nueva ordenanza será identificada en la parte inferior de la página con la fecha de la revisión más reciente."

**FOR (A FAVOR) 135**

**AGAINST (EN CONTRA) 136**

**CITY OF SOCORRO ELECTION  
(ELECCIÓN PARA LA CIUDAD DE SOCORRO)  
MAY 10, 2008 (10 DE MAYO DE 2008)  
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)**

**PCT. 149-1, 150-1, 150-3, 151, 152, 153, 154**

**AMENDMENT NO. 7**

*Article IV, City Administration, City Manager, Section 4.01 (A), shall be amended and shall now read:*

"City Council shall appoint a City Manager by contract approved by *four-fifths (4/5)* vote of the *entire* City Council. The City Manager shall be a resident of the City of Socorro within six (6) months of employment. The City Manager must post a fidelity bond.

**ENMIENDA NÚM. 7**

*Artículo IV, Administración Municipal, Administrador Municipal, Fracción 4.01 Inciso (A) será modificada y deberá decir:*

"El Consejo Municipal nombrará un Administrador Municipal por cuatro-quintas (4/5) partes de votos del Consejo entero. El Administrador Municipal debe haber sido un residente de la Ciudad de Socorro seis (6) meses antes del puesto. El Administrador Municipal debe otorgar una fianza de fidelidad."

**FOR (A FAVOR) 139**

**AGAINST (EN CONTRA) 140**

**AMENDMENT NO. 8**

*Article IV, City Administration, City Manager, Section 4.01 (D), shall be amended and shall now read:*

"The City Council *shall be prohibited from appointing the City Manager* to a term by contract longer than *twenty-four (24)* months. *The City Manager* may be removed at the will and pleasure of the City Council by *four-fifths (4/5)* vote of the *entire* City Council. A severance package of more than six (6) months is prohibited."

**ENMIENDA NÚM. 8**

*Artículo IV, Administrador de la Ciudad, Administrador Municipal, Fracción 4.01 Inciso (D), será modificada y deberá decir:*

"Quedará prohibido que el Consejo Municipal nombre al Administrador Municipal por contrato por un período mayor de veinticuatro (24) meses. El Administrador Municipal podrá ser removido a voluntad del Consejo Municipal por cuatro-quintas (4/5) partes de votos del Consejo entero. Queda prohibido un paquete de indemnización de más de seis (6) meses."

**FOR (A FAVOR) 143**

**AGAINST (EN CONTRA) 144**

**CITY OF SOCORRO ELECTION  
(ELECCIÓN PARA LA CIUDAD DE SOCORRO)  
MAY 10, 2008 (10 DE MAYO DE 2008)  
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)**

**PCT. 149-1, 150-1, 150-3, 151, 152, 153, 154**

**AMENDMENT NO. 9**

*Article IV, City Administration, Municipal Court, Section 4.04 (C), shall be amended and shall now read:*

"The Judge of the Municipal Court shall be appointed by the City Council, based on the recommendations of the City Manager. The appointment shall take place within thirty (30) days following the general election of said City Council and will be for a term of two (2) years. The Municipal Court Judge shall be qualified and shall be a resident of El Paso County, Texas. The Municipal Court Judge will serve at the will and pleasure of the City Council/City Manager and may be terminated at any time. The Judge of the Municipal Court shall be qualified and his/her compensation shall not be reduced during the term of office for which the Judge was appointed."

**ENMIENDA NÚM. 9**

*Artículo IV, Administrador de la Ciudad, Corte Municipal, Fracción 4.04 Inciso (C), será modificada y deberá decir:*

"El Juez de la Corte Municipal será nombrado por el Consejo Municipal, en base a las recomendaciones del Administrador Municipal. El nombramiento se llevará a cabo dentro de los treinta (30) días siguientes a la elección general de dicho Consejo Municipal y será por dos (2) años. El Juez de la Corte Municipal deberá estar calificado y deberá ser un residente del Condado de El Paso, Texas. El Juez de la Corte Municipal desempeñará sus funciones a voluntad del Consejo Municipal/Administrador Municipal y podrá ser despedido en cualquier momento. El Juez de la Corte Municipal deberá estar calificado y su compensación no podrá reducirse durante la vigencia de su cargo para el que fue nombrado."

**FOR (A FAVOR) 147**

**AGAINST (EN CONTRA) 148**

**AMENDMENT NO. 10**

*Article XI, Civil Service, in its entirety, shall be amended and shall now read:*

"The City of Socorro, Texas shall establish and maintain a Civil Service System for the benefit of the employees and City of Socorro, Texas. The Civil Service System shall be established by Ordinance."

**ENMIENDA NÚM. 10**

*Artículo XI, Servicio Civil, será modificado en su totalidad y deberá decir:*

"La Ciudad de Socorro, Texas establecerá y mantendrá un Sistema de Servicio Civil en beneficio de los empleados de la Ciudad de Socorro, Texas. El Sistema de Servicio Civil será establecido por ordenanza."

**FOR (A FAVOR) 151**

**AGAINST (EN CONTRA) 152**

**CITY OF SOCORRO ELECTION  
(ELECCIÓN PARA LA CIUDAD DE SOCORRO)  
MAY 10, 2008 (10 DE MAYO DE 2008)  
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)**

**PCT. 149-1, 150-1, 150-3, 151, 152, 153, 154**

**AMENDMENT NO. 11**

*Article XII, Planning and Zoning Commission, Section 12.01 (A), The Planning and Zoning Commission: Authority, Duties and Procedures, shall be amended and shall now read:*

"Review and make recommendations to the City Council regarding the adoption and implementation of a master plan and comprehensive plan, or elements or portions thereto prepared under the authorization of the City Council and under the direction of the City Manager and responsible staff;"

**FOR (A FAVOR) 155**

**ENMIENDA NÚM. 11**

*Artículo XII, Comisión de Planeación y Zonificación, La Comisión de Planificación y Zonificación: Autoridad, Funciones y Procedimientos, Fracción 12.01, Inciso (A), será modificada y deberá decir:*

"Revisar y hacer recomendaciones al Consejo Municipal respecto a la adopción e implementación de un plan maestro y el plan total de desarrollo urbano o elementos o parte de los mismos preparados bajo la autorización del Consejo Municipal y la dirección del Administrador Municipal y personal responsable;"

**AGAINST (EN CONTRA) 156**

**AMENDMENT NO. 12**

*Article XII, Planning and Zoning Commission, Section 12.01 (B), The Planning and Zoning Commission: Authority, Duties and Procedures, shall be amended and shall now read:*

"After a master plan and a comprehensive plan or element or portion thereof has been adopted in conformity with this article:

1. Review and make recommendations to the City Council on all amendments or portions thereof;
2. Review and make recommendation to the Council on all proposals to adopt or amend land development regulations for the purpose of establishing the relationship of such proposal to, and its consistency with, the adopted master plan, and comprehensive plan or elements or portions thereof. For purposes of this article "land development regulations" include zoning, subdivision, building and construction codes, environmental, including water conservation, and other police power regulations controlling, regulating, or affecting the use or development of land;"

**FOR (A FAVOR) 159**

**ENMIENDA NÚM. 12**

*Artículo XII, Comisión de Planeación y Zonificación, La Comisión de Planificación y Zonificación: Autoridad, Funciones y Procedimientos, Fracción 12.01, Inciso (B), será modificada y deberá decir:*

"Después de haber adoptado un plan maestro y un plan total de desarrollo urbano o elementos o parte del mismo de acuerdo con este artículo:

1. Revisar y hacer recomendaciones al Consejo Municipal en todas las modificaciones a dicho planes o partes o elementos del mismo;
2. Revisar y hacer recomendaciones al Consejo sobre todas las propuestas para aprobar o modificar reglamentos para el desarrollo urbano con el propósito de establecer la relación de dicha propuesta, así como su afinidad, con un plan maestro y el plan total de desarrollo urbano o partes del mismo que fue adoptado. Para los propósitos de este artículo los reglamentos de desarrollo urbano incluyen: zonificación, subdivisión, construcciones, ambiente incluyendo conservación del agua, y otros reglamentos de poder policial que controlan, regulan o tienen que ver con el uso y desarrollo urbano;"

**AGAINST (EN CONTRA) 160**

**CITY OF SOCORRO ELECTION  
(ELECCIÓN PARA LA CIUDAD DE SOCORRO)  
MAY 10, 2008 (10 DE MAYO DE 2008)  
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)**

**PCT. 149-1, 150-1, 150-3, 151, 152, 153, 154**

**AMENDMENT NO. 13**

*Article XII, Planning and Zoning Commission, Section 12.01 (C), The Planning and Zoning Commission: Authority, Duties and Procedures, shall be amended and shall now read:*

"Pursuant to ordinances adopted by the City Council, exercise control over platting and subdividing land within the corporate limits and extraterritorial jurisdiction of the City to insure the consistency of any such plats or subdivision with the ordinances and master plan and comprehensive plan or element or portion thereof;"

**ENMIENDA NÚM. 13**

*Artículo XII, Comisión de Planeación y Zonificación, La Comisión de Planificación y Zonificación: Autoridad, Funciones y Procedimientos, Fracción 12.01, Inciso (C), será modificada y deberá decir:*

"De acuerdo con las cláusulas aprobadas por el Consejo Municipal controlar la subdivisión y trazo dentro de los límites corporativos y la jurisdicción extraterritorial de la ciudad para asegurar que dichos trazos o subdivisiones sean consistentes con las cláusulas y con el plan maestro y el plan total de desarrollo urbano o sus partes."

**FOR (A FAVOR) 163**

**AGAINST (EN CONTRA) 164**

**AMENDMENT NO. 14**

*Article XII, Planning and Zoning Commission, Section 12.01 (D), The Planning and Zoning Commission: Authority, Duties and Procedures, shall be amended and shall now read:*

"Pursuant to ordinances adopted by the City Council exercise control over the zoning of land and land uses within the corporate limits of the City to insure the consistency of any such land use with the adopted master plan and comprehensive plan or element or portion thereof;"

**ENMIENDA NÚM. 14**

*Artículo XII, Comisión de Planeación y Zonificación, La Comisión de Planificación y Zonificación: Autoridad, Funciones y Procedimientos, Fracción 12.01, Inciso (D), será modificada y deberá decir:*

"De acuerdo con las cláusulas adoptadas por el Consejo Municipal tener control sobre la lotificación de la tierra y el uso de la tierra dentro de los límites corporativos de la ciudad para asegurar que dicho uso de la tierra sea consistente con el plan maestro y el plan total de desarrollo urbano o sus partes que fue adoptado;"

**FOR (A FAVOR) 167**

**AGAINST (EN CONTRA) 168**

**AMENDMENT NO. 15**

*Article XII, Planning and Zoning Commission, Section 12.01 (E), The Planning and Zoning Commission: Authority, Duties and Procedures, shall be amended and shall now read:*

"Submit annually to the City Manager, not less than one hundred-fifty (150) days prior to the beginning of the budget year, a list of recommended capital improvements, which in the opinion of the commission are necessary or desirable to implement the adopted master plan and comprehensive plan or element or portion thereof during the forthcoming five (5) year period;"

**ENMIENDA NUM. 15**

*Artículo XII, Comisión de Planeación y Zonificación, La Comisión de Planificación y Zonificación: Autoridad, Funciones y Procedimientos, Fracción 12.01, Inciso (E), será modificada y deberá decir:*

"Entregar cada año al Administrador Municipal, no menos de ciento cincuenta (150) días antes del comienzo del presupuesto anual, una lista que incluya mejoras capitales, que de acuerdo a la Comisión son necesarias para implementar el plan maestro y plan total de desarrollo urbano adoptado o sus partes para los siguientes cinco (5) años;"

**FOR (A FAVOR) 171**

**AGAINST (EN CONTRA) 172**

**CITY OF SOCORRO ELECTION  
(ELECCIÓN PARA LA CIUDAD DE SOCORRO)  
MAY 10, 2008 (10 DE MAYO DE 2008)  
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)**

PCT. 149-1, 150-1, 150-3, 151, 152, 153, 154

**AMENDMENT NO. 16**

*Article XII, Planning and Zoning Commission, Section 12.01 (F), The Planning and Zoning Commission: Authority, Duties and Procedures, shall be amended and shall now read:*

"Monitor and oversee the effectiveness and status of the master plan and comprehensive plan and recommend annually to the City Council any changes in or amendments to the master plan and comprehensive plan as may be desired or required;"

**ENMIENDA NÚM. 16**

*Artículo XII, Comisión de Planeación y Zonificación, La Comisión de Planificación y Zonificación: Autoridad, Funciones y Procedimientos, Fracción 12.01, Inciso (F), será modificada y deberá decir:*

"Monitorear y cuidar la efectividad y estatus del plan maestro y plan total de desarrollo urbano y recomendar en forma anual al Consejo Municipal cualquier cambio o modificación al plan maestro y plan total de desarrollo urbano,"

FOR (A FAVOR) 175

AGAINST (EN CONTRA) 176

**AMENDMENT NO. 17**

*Article XII, Planning and Zoning Commission, Section 12.01 (G), The Planning and Zoning Commission: Authority, Duties and Procedures, shall be amended and shall now read:*

"Prepare periodic evaluation and appraisal reports on the master plan and comprehensive plan which shall be sent to the City Council at least once every five (5) years after the adoption of the master plan and comprehensive plan or element or portion thereof;"

**ENMIENDA NÚM. 17**

*Artículo XII, Comisión de Planeación y Zonificación, La Comisión de Planificación y Zonificación: Autoridad, Funciones y Procedimientos, Fracción 12.01, Inciso (G), será modificada y deberá decir:*

"Preparar evaluaciones periódicas y reportes de avalúo del plan total que deberán ser enviados al Consejo Municipal por lo menos cada cinco (5) años después de que se adoptó el plan maestro y plan total de desarrollo urbano o sus partes,"

FOR (A FAVOR) 179

AGAINST (EN CONTRA) 180

**AMENDMENT NO. 18**

*Article XII, Planning and Zoning Commission, Section 12.01 (I), The Planning and Zoning Commission: Authority, Duties and Procedures, shall be amended and shall now read:*

"Act as an advisory body to the City Council and perform such additional duties and exercise such additional powers as may be prescribed by ordinance of the City Council not inconsistent with the intent of this Charter."

**ENMIENDA NÚM. 18**

*Artículo XII, Comisión de Planeación y Zonificación, La Comisión de Planificación y Zonificación: Autoridad, Funciones y Procedimientos, Fracción 12.01, Inciso (I), será modificada y deberá decir:*

"Actuar como un cuerpo de consejeros para el Consejo Municipal y desempeñar las obligaciones adicionales y ejercer dichos poderes adicionales como lo indican las ordenanzas del Consejo Municipal sin ser inconsistente con los objetivos de esta Acta Constitutiva."

FOR (A FAVOR) 183

AGAINST (EN CONTRA) 184

CITY OF SOCORRO ELECTION  
(ELECCIÓN PARA LA CIUDAD DE SOCORRO)  
MAY 10, 2008 (10 DE MAYO DE 2008)  
SAMPLE BALLOT (BOLETA DE MUESTRA)

PCT. 149-1, 150-1, 150-3, 151, 152, 153, 154

AMENDMENT NO. 19

*Article XII, Composition and Organization, Section 12.02 (A), shall be amended and shall now read:*

"The Planning and Zoning Commission will consist of seven (7) members who will serve for a term of two (2) years and a maximum of three (3) consecutive terms. Each City Council member shall appoint one (1) member and the remaining two (2) will be appointed by the Mayor. Each City Council nominee shall be approved by the whole City Council individually. Individuals nominated for membership must be qualified as follows: owner of a business within the City of Socorro, Texas, a Socorro resident, and/or legal registered voter within the City of Socorro, Texas. Each member appointed to the Planning and Zoning Commission shall continue to serve on the Commission beyond the term until the member is reappointed or a new member is appointed by the term until the member is reappointed or a new member is appointed by the City Representative or the Mayor. Two (2) alternate members shall be appointed by the Mayor to serve for a term of two (2) years. The alternates shall be on call to serve only when a regular member of the Commission is unable to serve."

ENMIENDA NÚM. 19

*Artículo XII, Composición y Organización, Composición y Organización de la Planeación y la Zonificación, Fracción 12.02, Inciso (A), será modificada y deberá decir:*

"La Comisión de Planeación y Zonificación consistirá de siete (7) miembros que servirán por dos (2) años y con un máximo de tres (3) periodos consecutivos. Cada miembro del Consejo Municipal nombrará a un (1) miembro y los otros dos (2) miembros serán nombrados por el Presidente Municipal. Cada individuo nominado por el Consejo Municipal deberá ser aprobado por todo el Consejo Municipal en forma individual. Los individuos designados para ser miembros deben llenar los siguientes requisitos: Ser dueño de un negocio en la Ciudad de Socorro, Texas, ser un residente de la Ciudad de Socorro, Texas, y/o ser un votante legalmente registrado dentro de la Ciudad de Socorro, Texas. Cada miembro de la Comisión continuara desempeñándose en la Comisión después del término de su periodo hasta que dicho miembro sea nombrado de nuevo o hasta que el Presidente Municipal o un representante de la Ciudad nombre un nuevo miembro. Dos (2) personas designadas como sustitutos para reemplazar a miembros nombrados en primer lugar seran nombrados por el Presidente Municipal y servirán por un período de dos (2) años. Los sustitutos deberán estar de guardia para entrar en funciones solo cuando un miembro regular de la comisión no pueda servir como tal."

FOR (A FAVOR) 187

AGAINST (EN CONTRA) 188